

# 濟州島 方言의 間接引用文 研究

成 洛 秀

<目 次>

- |                      |          |
|----------------------|----------|
| 1. 緒 論               | 2.3. 청유형 |
| 2. 濟州島 方言의 間接引用文의 樣相 | 2.4. 명령형 |
| 2.1. 서술형             | 3. 結 論   |
| 2.2. 의문형             |          |

## 1. 緒 論

筆者는 이미 수년전에, 濟州島를 여러번 踏査하여 얻은 資料를 바탕으로 하여, 統辭論의 觀點으로 다루어 본 한편의 論文을 發表한 바 있다(성, 1975b).

본고에서는 濟州島 方言의 全般的 研究의 일환이자, 먼저의 論文(성, 1975b)의 後續篇으로서 間接引用文(indirect quotative sentences)을 다루려고 한다.

引用文은 남(1973)이 論議한 바, “完形補文(undeformed sentential complement)”으로서, 直接引用文(direct quotative sentences)과 間接引用文으로 大別할 수 있다.<sup>1)</sup>

周知하다시피 間接引用文은 어떤 話者(speaker)가 聽者(hearer)에게 發話한(혹은 발화할) 文章을 다시 다른 話者가(물론 먼저의 화자나 청자가 포함될 수도 있음) 聽者에게(먼저의 화자나 청자도 포함될 수 있음) 引用하여 陳述하는 것이다. 다시 말하면 뒤에서 말한 發話는 上位文(matrix sentence)이 되고, 앞에서 말한 發話는 內包文(embedded sentence)이 된다.

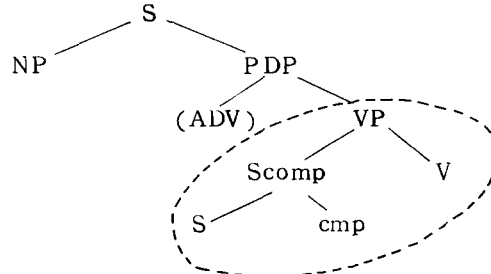
남(1973)이 論議한 바와 같이 “完形補文”인 間接引用文은 上位文의 名詞句(NP), 副詞

1) 남(1973)에서는 이를 전적으로 “보문화(補文化, Complementation)”로서 다루려는 데에 목적을 두고, 完형보문의 基저구조(underlying structure)와 基저구조에서 표면구조(surface structure)로 유도되는 여러 규칙들을 다루고 있다. 그러나, 필자는 본고에서 내포문의 동사구의 基저구조를 고찰하고, 보문자(補文字, complementizer 약자; cmp)와 그들이 결합되는 규칙과 양상만을 중점적으로 다루려고 한다.

보문화에 관한 연구는 Rosenbaum(1967)으로부터 시작하여, 한국어에서의 연구로는 남(1973) 이외에 Lee(1970), Yang(1972), Park(1974), 박(1974) 등이 있다.

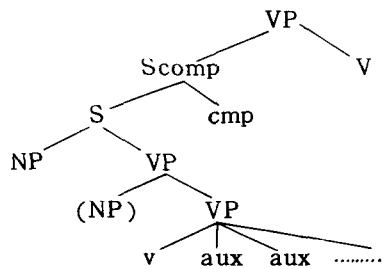
句(AP),動詞句(VP)等 어디에나 位置할 수 있다. 본고에서는 예컨대 (1)과 같은 나무 그림(tree diagram)에서 줄을 그은 부분만을 重點을 두어 다루기로 한다.<sup>2)</sup>

(1)



요컨대 (1)에서 줄을 그은 部分은 間接引用文을 다루는데 있어, 形態論的, 統辭論的으로 緊要하다고 사료되기 때문이다. 단, 論議의 便宜상 위 그림중 “VP”를 (2)와 같이 細分하여 取扱한다.

(2)



본고에서는 終結接尾辭(terminal suffixes)<sup>3)</sup>가 기저구조(underlying structure)에 있는 것으로 간주하고, 이에 대한 언급은 세밀히 하지 아니 하기로 한다.<sup>4)</sup>

동사구(VP)에 나타나는 “表現形式”<sup>5)</sup>은 간단히 (더 細分할 필요가 없으므로) “形式을 갖춘 말(+Formal)”과 “形式을 갖추지 아니한 말([-Formal])” 두 가지로만 分類한다. 이는 뒤에서 논의되는 바와 같이 본 方言에서는 간접 인용문의 내포문에서 이러한

2) 남 (1973:6-8)에서 보이는 바와같이 어느 경우에 쓰이든지 이 부분은 공통이다. 이 경우의 보문자에 관한 것은 남 (1973) 참조.

3) 이는 최 (1937)에서의 “마침법(終止法)”에서의 어미 활용에 해당되며, 박 (1967), 김 (1966)에서 이렇게 불렀고, 고 (1974)에서는 “종결어미”라 하였다. 본고에서는 이를 보조사(auxiliary)로 다룬다.

4) 한국어에 관한 한 이 문제는 아직 명확한 해결이 나오지 않았다. 이 문제에 관하여는 Lee (1970), 남 (1973) 참조.

5) “표현형식”이라는 용어는 박 (1967)을 따르기로 한다. 이는 “존대법”, “대우법”, “speech level”, “discourse level” 등으로 불리운다.

구별이 명확하게 드러나기 때문이다.<sup>6)</sup>

내포문의 終結形<sup>7)</sup>은 “서술형”, “의문형”, “청유형”, “명령형”으로 大別하고, 그이상의 下位分類는 文章要素(sentential elements)와 意味에 따라 하게 될 것이다.

上位文의 서술어(predicate) - 소위 “完形補文動詞”는 남(1973)이 提示한, [+ 동사, + 보문, + 완보, + 자발적, + 대외적, + 언어적]인 동사에 해당하는 것만 다루기로 한다.

이미 밝혀진 바와같이 많은 “完形補文動詞”는 흔히 소위 形式動詞 “hata”로 代置되어 쓰일 수 있다.<sup>8)</sup> 이 경우에 다른 지방의 方言은 소위 보문자(complementizer, cmp)가 省略되어 종결접미사와 형식동사 “ha-”가 縮約된 형태로도 많이 쓰이나, 제주도 방언은 그러한 例가 거의 나타나지 아니 한다.

方言의 表記는 音韻으로 하되 원래의 형태소를 밝히는데 주력할 것이다.<sup>9)</sup>

## 2. 濟州島 方言의 間接引用文의 樣相

前述한 바와같이 間接引用文을 논의함에 있어, 내포문의 終結形에 따라 서술형, 의문형, 청유형, 명령형 순으로 하고, 文章要素와 意味에 따라 더 細分化하여 논술하기로 한다. 기저구조에서 표면구조로 導出되어 나오는 과정에서 다른 規則들은 생략하고, 내포문의 동사구와 보문자가 結合되는 규칙만 다루기로 한다.

보문자가 다른 방언에서처럼 표면구조에 나타나지 않는다 하더라도 文章構造상 기저구조에 있는 것으로 간주한다.<sup>10)</sup> 動詞句의 보조사(auxiliary)는 必要할 때에만 논의한다.<sup>11)</sup>

### 2.1. 서술형

서술형은 內包文의 話者가 聽者에게 어떤 動作이나 狀態에 대한 사항을 진술하는 것이다. 이때의 上位文의 서술어 - “完形補文動詞”는 形式動詞 [ha-]를 비롯하여 [ka-li-],

6) 제주도 방언에서의 표현형식은 몇 가지로 더 세분할 수 있으나, (cf. 이, 1978, 성, (1975), 본고에서 다루는 간접인용문으로서의 내포문에서는 이 두가지로 충분히 구별된다.

7) 이에 대하여는 최(1937), 박(1967), 김(1966), 고(1974) 등 참조.

8) 한국어에서의 [ha-]가 “形式動詞(서, 1975),” “형식요소(남, 1973)”라는 것은 이미 논의된 바 있다. 이외에 park(1974) 참조.

9) 음운기호는 박(1967)을 따랐으며, 단 제주도 방언에만 남아 있다고 사료되는 “.”에 해당되는 음운은 “/ə/”로 이의 중모음은 /yə/로 표기한다.

10) 다른 지방 방언에서는 이때의 보문자는 보통 “고”로 나타나며 생략될 때도 많다(남, 1973 참조). 고(1976)에서는 이를 “인용의 조사”라 했다.

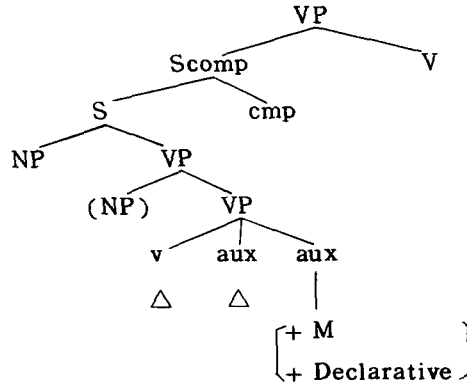
본방언에서는 표면구조에서 구체적으로 나타나지는 아니 하나, 내포문이 독립되어 쓰일 때의 종결접미사와는 상이한 구조를 나타내는 것으로 보아, 이는 추상적으로나마 보문자가 있음으로 야기되는 결과라고 본다.

11) 보조사에 대하여는 많은 논의가 있으나, 본고에서는 Ross(1967)의 견해를 중요시 다루었다.

[chiŋchanhə-], [kohə-] 등이 쓰인다.

서술형의 구조를 나무그림으로 간단히 그리면 (3)과 같다.

(3)



### 2.1.1. [X ten] 형<sup>12)</sup>

이 형태는 내포문의 종결접미사가 [ta]일 경우에 나타난다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식을 보이면 다음과 같다.

(4)	X	[	[NP	[[NP)	[V X ta]	] <sub>vp</sub> ]	] <sub>vp</sub> ]	] <sub>cmp</sub> ]	] <sub>scomp</sub> ]	Y
<u>의무적</u>	1	2	3	4	5	6	7	8		
	1	2	3	4	5	ten		8		

이는 다시 내포문의 주동사 (main verb),<sup>13)</sup> 혹은 보조사의 자질에 따라 세분된다.

#### 2.1.1.1. [Xnten] 형

이는 내포문의 주동사가 動作動詞 (active verb)이고, 시제 (tense)가 현재이며 표현 형식이 [-Formal]인 문장이 간접인용문으로 바뀌어진 것이다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보이면 다음과 같다.

- (5) a. kamen ani twenta  
 b. amu mal ayənta  
 c. colome cochaŋ kanta

12) 여기서의 "X"는 동사구내에서의 여러 요소가 앞에 있음을 생략한다는 기호로 사용한다. {-ten}은 이 형태 (allo-morph)로 /-teŋ/ /-tən/ /-tän/ /-täŋ/ 등을 가진다. 이와 유사한 다른 형태도 동일한 음운변이로 인한 이형태를 가진다.

13) 주동사는 그 자질과 직능에 따라 "동작동사 (active verb)", 기술동사 (descriptive verb)", 그리고 "[Ni-]동사"로 하위분류하여 다룬다.

d. choki yənpal-i-l kən-i-linta

이들이 간접인용문으로 쓰이는 예들은 (6)과 같다.

- (6) a. ta ttələcintəŋ həyəssuta  
 b. cal phələcintəŋ kəcəŋ hanke  
 c. ani cichintəŋ həpneta  
 d. kuŋkwəl-i-l pəmhənten hənan  
 e. cochəŋ kanten həpneta  
 f. at-i-l nanten kəlinan  
 g. nato hənti kanteŋ həməŋ

2.1.1.2. [Xten] 형

이 형태는 내포문의 서술어가 記述動詞 (descriptive verb)이고, 시제가 [현재]이며 표현형식이 [-Formal]일 때 나타난다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예는 (7)과 같다.

- (7) a. khin naŋki tək-in issta  
 b. ani cuəŋ matha omin nappita  
 c. kwika cəkimin səŋŋçili phələpta  
 d. nahithnal cil-i-l ttənamin nəsta

이들이 간접인용문으로 사용되면 (8)과 같은 樣相을 보인다.

- (8) a. kələ nwa cumi cohteŋ hənan  
 b. aməŋ aməŋ həmin teyəmcikhəteŋ həyəŋ  
 c. tənən həl su əsten hənan  
 d. həŋsili kwəssimhəten hənan  
 e. həgmun-i-l tələpteŋ hənan  
 f. kittikhəten chiŋchan-i-l həyassuta

2.1.1.3. [Niuten] 형<sup>14)</sup>

이는 [Ni-]의 형태를 취하는 동사가 서술어가 될 때에 나타나는 간접인용문이다. 남 (1973)은 이러한 동사가 쓰이는 문장을 "指稱文"이라고 했다.<sup>15)</sup> 다른 지방 방언에서는 보통

14) 이 형태에는 어간 ([Ni-])과 [-uten] 사이에 여하한 보조사가 들어가지 아니한다.

15) 남(1973: 42-44)은 "지칭문"의 원형보문의 구조를 다른 경우와 상이한 것으로 보았다. 그러나, 여기에서는 이들이 동일한 구조를 가지는 것으로 간주하고 더 이상의 세부적인 논의는 하지 않기로 한다.

“지칭문”이 간접인용문으로 바뀌어지면 [Nila]의 형태로 변형된다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 [Niuta]는 표현형식이 [+Formal]이고 시제가 [현재]이다. 그 예는 (9)와 같다.

- (9) a. nato salamiuta  
 b. ikə pəkʷəniuta  
 c. tompakkocəŋiuta  
 d. cicu pəksəŋiuta  
 e. taŋtə palpokciciuta

이들의 간접인용문은 다음과 같이 쓰인다.

- (10) a. cicu pəksəŋiuten hənan  
 b. kəkən əlyəun il aniuten hənan  
 c. totokiuteŋ həməŋ  
 d. ttələcinten maliuten həpneta

#### 2.1.1.4. [Xuten] 형

[Ni-] 이외의 동사, 특히 [(X)hə-] 동사에 많이 쓰인다. 이는 내포문의 표현형식이 [+Formal]이며, 시제가 [현재]이다.

독립되어 쓰일 때는 [Xuta]로 나타난다.

- (11) a. kwəŋkyəlchi ani həuta  
 b. oisa chuŋiika kittikhəuta  
 c. ani kələcəmcikhəuta  
 d. thali əsten həuta  
 e. nəwa tiliuta

간접인용문으로 쓰이면 다음과 같이 나타난다.

- (12) a. chəcacəmcikhəuten hənan  
 b. ani kələcəmcikhəuten həpneta  
 c. cyəhəuten tətaphənan  
 d. kwəŋkyəlchi ani həuten həptita

#### 2.1.1.5. [Xamsuten] 형

이는 내포문의 서술어가 동작동사이고 [진행]을 나타내는 보조사 [am]이 쓰일 때 나타나는 형태이며 표현형식이 [+Formal]이다.<sup>16)</sup>

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보자.

- (13) a. cal məkəmsuta  
 b. kiyəŋ həcəmsuta  
 c. aphi san kacen olamsuta  
 d. kathi kacen naolamsuta

이들이 간접인용문으로 쓰이는 예들은 다음과 같다.

- (14) a. nuil çacci mon həyəŋ uləcyəmsuten hənan  
 b. phenani mutcen həyəmsuten hənan  
 c. təlii kəncyətan paccyəmsuten həyəŋ  
 d. sulukchän-in täcyəcumä hämsuten həyəŋ

2.1.1.6. [X asssuten] 형

내포문의 서술어에 [완료]를 나타내는 보조사 [ass]이 쓰이고,<sup>17)</sup> 표현형식이 [+Fo-  
 rmal]일 때 나타나는 형태이다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예는 다음과 같다.

- (15) a. kwankae kohəyəssuta  
 b. cwepakkin əssuten piləssuta  
 c. pakki nakassuta  
 d. papil capsuwassuta

(15)와 같은 문장들이 간접인용문으로 쓰이는 예들은 (16)과 같다.

- (16) a. həyəŋ məkəssuten hənan  
 b. päule oləssuten həyəŋ  
 c. kənimok səlii çəcəssuten hənan  
 d. kəphan-i həyəssuten hənan  
 e. pälsəə un-in cəŋ həyəciəpiəssuten hənan

2.1.1.7. [X suten] 형

이는 내포문의 서술어가 자음으로 끝나는 기술동사에 시제가 [현재]형이며, 표현형식이 [+Formal]일 때 쓰이는 형태이다.

- 16) 이 (1978: 54)에서는 이를 '現在부터 未來로 向하여 行動이 進行하는' aspect에 屬하는 形態"라고 했다. 필자 (1975)도 이를 "진행보조동사"라고 했거니와, 본도 언중 (native speaker)들의 직관 (intuition)도 그러한 것 같다.
- 17) [ass]이 [완료]나 [과거]나 동등의 논의는 여기에서는 생략한다. 다만 본고는 박 (1967)의 견해를 따른다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예는 다음과 같다.

- (17)a. *khog̃i khamsuta*  
 b. *kikə coh̃suta*  
 c. *pəncil̃+l h̃əŋ h̃ən kəs talmsuta*  
 d. *chopoñ+l cohato cuŋpoñ+n kucsuta*  
 e. *kañ+n ke olhsuta*

이들은 간접인용문으로 쓰이면 다음과 같이 나타난다.

- (18)a. *cas p̃əkyəsst̃ito coh̃suten h̃ən tt̃i-silasssuta*  
 b. *k̃i-nyəŋi coh̃suten k̃əla potwe*  
 c. *amu w̃əni əssuten h̃ənan*  
 d. *san sal̃i-mi s̃issuten poh̃ənan*

#### 2.1.1.8. [X khuten] 형

濟州島 方言에서 [추정]을 나타내는 보조사는 [kh]이다. 이는 필자가 이미 다른 논문(성, 1975b)에서 논한 바 있으며, 다른 學者들의 연구에서도 거의 같은 見解를 보이고 있다.<sup>18)</sup> [X khuten]은 내포문이 독립되어 쓰일 때에는 [X khuta]로 나타나며, 이는 표현형식이 [+Formal]이다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예는 다음과 같다.

- (19)a. *k̃i-ti sañ+l ssikhuta*  
 b. *naman kaŋ pwaŋ okhuta*  
 c. *ye alacikhuta*  
 d. *mo salkhuta*  
 e. *na kakhuta*

이들과 같은 문장이 간접인용문으로 쓰이는 예들은 다음과 같다.

- (20)a. *pəmpək t̃ilə okhuten h̃ənan*  
 b. *k̃i-ntəŋ h̃əmin cuk̃i-khuten h̃ənan*  
 c. *amu k̃əsto mon h̃əkhuten h̃əyən*  
 d. *sancalika copan an ssikhuten h̃əyən*  
 e. *tuəŋ okhuten h̃əməŋ*

---

18) 이(1978: 56)는 이를 “意志 未來를 나타내는 機能을 가진 形態는 “=(kh)”를 가진 子音이다.”라고 했다. (kh)를 다른 지방 방언에서의 [kess]과 대응 시켜, 비슷한 의미와 기능을 가지는 것으로 보아서 필자는 박(1967)의 견해에 따라 [추정]이라 하는 것이다.



## 2.1.1.9. [X pneten]형

이는 “ [겸양] 보조사 ” [P]<sup>19)</sup>과 [지속] 을 나타내는 보조사 [ne]<sup>20)</sup>가 함께 나타나는 것으로서, 내포문이 독립되어 쓰일 때는 [Xpnetə]이며, 표현형식은 [+ Formal]이다. 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문을 보자.

- (21)a. taŋtæe maŋhətəlen həpneta  
 b. cipi tɪlipneta  
 c. nali chuupnita  
 d. səŋɪlo mosassceŋ həpneta

간접인용문으로 바꾸어진 예들은 (22)와 같다.

- (22)a. hwankuŋhəpneten həyəŋ  
 b. nohasa kacipniten hāməŋ  
 c. salən mos məkɪpniten həyəŋ  
 d. naŋkɪl həyəŋ opneten hənən

## 2.1.1.10. [X ptiten]형

내포문의 동사구에 “ [겸양] 보조사 ” [P] 과 “ [회상] 보조사 ” [ti]<sup>21)</sup>가 함께 나타나는 형태이다. 내포문이 독립되어 쓰일 때는 [Xptita]로서 표현형식은 [+ Formal]이다.

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보인다.

- (23)a. kotɪn ke siptita  
 b. apəŋi nolen həptita  
 c. saŋcenima ɪsiptita  
 d. mul ani ttɪptita

간접인용문으로 바꾸어 쓰인 예들은 다음과 같다.

- (24)a. achəki nasato alaciptiten hənən  
 b. ne cason nəwa cumin həptiteŋ kaŋ kalɪla  
 c. tɪlə kal suka ɪsiptiten kalɪnən  
 d. inchik kəptiten həyəŋ

19) 중세국어로부터 시작된 이에 대한 수 많은 논의는 여기에서 생략한다.

20) 이를 [현재]니 [진행]이니 하는 많은 견해가 있으나, 필자 (1975)는 [지속]이라 해 둔다.

21) 이에 대한 논의는 Chang (1973), Sohn (1975), 성 (1975C), 서(1977) 참조

## 2.1.1.11. [X loten]형

이는 대화로는 잘 쓰이지 않는, [독백] 혹은 [감탄]을 나타내는 [Xlota]가 간접인용문으로 바뀌어진 형태이다. 보통 [Ni-] 동사에 많이 쓰인다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보이면 다음과 같다.

- (25) a. pəŋälota  
 b. neka wənsulota  
 c. kəsil phəli-milota<sup>vs</sup>  
 d. coh-in sənpilota

간접인용문으로 바뀌어진 예는 다음과 같다.

- (26) a. yaŋ panii cipi cəŋ käloten həyəŋ  
 b. chənsəkkun ciciloten həyəŋ  
 c. mos ssil kwisiniloten həməŋ  
 d. coh-in chäkiloten həptita

## 2.1.2. [Niyen]형

이 형태는 내포문의 서술어가 [Ni-] 동사이고, 표현형식이 [-Formal]일 때 나타난다. 내포문이 독립되어 쓰일 때는 [Niyə]이다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

- (27) X [ [ NP [ Niyə ]<sub>vp</sub> ]<sub>s</sub> cmp ]<sub>scomp</sub> Y
- |     |   |   |   |   |     |   |   |
|-----|---|---|---|---|-----|---|---|
|     | 1 | 2 | 3 | 4 | 5   | 6 | 7 |
| 의무적 | 1 | 2 | 3 | 4 | yən |   | 7 |

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보자.

- (28) a. cə cuŋ kwässimhəŋ cuŋiyə  
 b. khike hən-in chuŋsiniyə  
 c. ikə mos ssil ttaŋiyə  
 d. cicuel kacil keyə  
 e. hwasui kəlimiyə

이들은 다음과 같이 간접인용문으로 바뀐다.

- (29) a. səŋ i un-in soliyen məŋ kəskok  
 b. sontaŋ caŋsuyen hənan  
 c. mwəsiyeŋ kəlanti

- d. ma ʔ in+i pokiye ʔ həneta
- e. kwayən cikwaniyen hənən
- f. ni-ne cip uni ki-maniyen hənə ʔ

2.1.3. [X khiyen] 형

2.1.1.8에서와 같으나, 표현형식이 [-Formal]인 경우에 사용된다. 내포문이 독립되어 쓰이면 [X khiyə]로 나타난다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(30)	X	[[	NP	[	X	khiyə	]	] <sub>s</sub>	cmp	]	] <sub>scomp</sub>	Y
					1	2	3	4	5	6		7
					1	2	3	4	yən			7

[X khiyə]가 나타나는 예는 다음과 같다.

- (31) a. cukyə pulkhiyə
- b. mos çaçikhiyə
- c. ki-liril ani həkhiyə
- d. co ʔ ilo pulikhiyə
- e. ikə ani tvekhiyə

간접 인용문으로 바뀌어지면 다음과 같이 나타난다.

- (32) a. pata ʔ kalkhiyen hənən
- b. məki-min conkhiyen hən kəl
- c. cən sāmami hənəsa colkhiyen mal ʔ hənəssuta
- d. uli puchin çəllihənəta ʔ mutikhiyen hənən
- e. cophət hənswi yəksək salkhiyen hənən
- f. mekyə cukhiyen hənən
- g. mos məkhiyen hənən

2.1.4. [X tələn]형

2.1.1.10.에서처럼 내포문의 동사구에 [회상]보조사 (retrospective auxiliary)가 있고, 표현형식이 [-Formal]인 경우에 쓰인다. 이 문장이 독립되어 쓰이면 [X təla]이다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 규칙은 (33)과 같다.

(33)	X	[	[	NP	[	X	təla	] <sub>vp</sub>	] <sub>s</sub>	cmp	] <sub>scomp</sub>	Y
					1	2	3	4	5	6		7
					1	2	3	4	lən			7

먼저 [X tala]가 나타나는 예를 보자.

- (34) a. san-ɪl phaka peyæsssuta  
 b. ttəna pultəla  
 c. taŋtəe maŋhətəla  
 d. cipi kasstəla

이들이 간접인용문으로 바뀌어지면 (35)와 같이 된다.

- (35) a. koccyə nohasa haçu hətəleŋ həpneta  
 b. cohkhiyə hətəlen həpneta  
 c. cal saltəlen həpneta  
 d. sanmuli namccə hətəlen hayən  
 e. mak meyə tiltəlen həptita  
 f. nəsi pulkəcitəlen həpneta  
 g. həsi yəkicil an hətəlen həpcu

### 2.1.5. [X men]형

이는 내포문의 동사구에서 [약속]을 나타내는 종결접미사 [ma]가 쓰이고,<sup>22)</sup> 표현형식이 [-Formal]인 문장이 간접인용문으로 바뀐 형태이다.

[약속]형은 화자가 청자에게 어떤 상태나 동작을 "이루겠다"고 약속하는 것이다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 규칙은 (36)과 같다.

(36)	X	{	[	NP	[	X	ma	]	] <sub>vp</sub> ]	] <sub>s</sub>	cmp	]	] <sub>scomp</sub>	Y
	1	2	3	4	5	6								
<u>의무적</u>	1	2	3	4	5	6								
				└───┬───┘										
				men										

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예들은 다음과 같다.

- (37) a. meŋkwa poki-l isə cuma  
 b. kwakəe tolaŋ kama  
 c. ni maime tɪlmin sa cuma  
 d. i son nə pila kalima  
 e. mak ilkopthoŋ həyə oma  
 f. nəka sacikkoŋilo kaŋ chəcaŋ oma

22) 허 (1975: 493)에서도 "약속을 나타낸다" 했으며, 고 (1974, 1976)에서도 이와같은 문체를 "約束法"이라 했다.

간접인용문으로 쓰이면 다음과 같이 나타난다.

- (38) a. ile omin nippis cyə cumen hayən  
 b. mullyə cumen hanan  
 c. ne cason nawa cumen haptiteŋ  
 d. ikə cumin məki-men hayən  
 e. kon täŋki cumen haməŋto

2.1.6. [X cyen]형

이는 내포문의 동사구에 [ci]가 쓰인 것으로 필자는 이것을 “[확신] 보조사(confidentive auxiliary)”라 칭한 바 있다(성, 1975). 제주도 방언에서의 [cyə]는 표준어의 [지]와 [지요]에 두루 넘나들 수 있는 표현형식이다.<sup>23)</sup> 고로 이를 [±Formal]이라 해 둔다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

- (39) X [( NP [ X cyə ]<sub>vp</sub> )<sub>s</sub> cmp]<sub>scomp</sub> Y
- |            |   |   |   |      |   |   |
|------------|---|---|---|------|---|---|
|            | 1 | 2 | 3 | 4    | 5 | 6 |
| <u>의무적</u> | 1 | 2 | 3 | cyen |   | 6 |

내포문이 독립되어 쓰일 때의 [Xamcyə]형과 [Xasscyə]형이 간접인용문으로 나타난다.

2.1.6.1. [X amcyen]형

이는 내포문의 동사구에 “[진행] 보조사”(progressive auxiliary)이 나타나는 형태이다.

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보자.

- (40) a. papil məkəmcyə  
 b. nina capa tuəŋ cukəmcyə  
 c. məki-məŋ səŋhwalil hayəmcyə  
 d. che pəmpəkil məki-məŋ salamcyə

간접인용문으로 쓰이는 예들은 다음과 같다.

- (41) a. ani namcyəŋ həneta  
 b. palis chapamcyəŋ hanan  
 c. sulil hayə nohamcyen somunil näun hucen  
 d. ani hayəmcyen twis koŋnonil hayəssuta  
 e. uləmcyen həneta

23) 이 (1978)에서는 이를 “中稱”이라 했지

## 2.1.6.2. [X asscyen]형

이는 내포문의 동사구에 “[완료] 보조사 (perfective auxiliary)” [ass]이 쓰인 형태이다. 곧 내포문이 독립되어 쓰일 때의 [Xasscyə]가 유도된 것으로 보이는데 이와 동일한 의미로 추측될 수 있는 [Xassten]형은 잘 나타나지 아니 한다.

[Xasscyə]가 나타나는 예는 다음과 같다.

- (42) a. ppäktakwiman silkilak həyəsscyə  
 b. uli apaŋ cukyə punan cukəsscyə  
 c. pomçamil nan nəmi kacyəsscyə  
 d. kathi salasscyə

간접인용문으로 쓰이는 예들은 (43)과 같다.

- (43) a. kekil khake kuəsscyen həpneta  
 b. mulcilil səllə pesscyen həpneta  
 c. həl neŋkyəsscyen həyən  
 d. pucelo cal salasscyen həpneta  
 e. samponhyaŋi tweyəsscyen hənan  
 f. meŋsanil məŋkiəsscyen hənan  
 g. səŋilo mosasscyen həpneta

## 2.1.7. [X nolen]형

이는 古語 혹은 文語 (written language)형인 [Xnola]의 간접인용문의 형태이다.<sup>24)</sup> [Xnola]는 口語 (spoken language)에서는 잘 쓰이지 않으나 巫歌等에서는 많이 나타나며,<sup>25)</sup> 간접인용문으로서의 [Xnolen]형은 흔히 잘 쓰인다.

내포문의 동사구와 보문자의 결합공식은 다음과 같다.

(44)	X	[[NP [Xnola] <sub>vp</sub> ], cmp] <sub>scomp</sub>	Y
	1	2   3   4   5   6	7
	<u>의무적</u>	1   2   3   4   len	7

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문을 보자.

- (45) a. kəyək həl suka əsnola  
 b. çənnyən saŋcenola  
 c. oləssnola

24) 표준어에서도 “노라”는 古語 혹은 文語로만 쓰이는 것 같다.

25) 이에 대한 예문은 진(1968) 참조.

- d. paphəyə cutan sal+minola
- e. năka cukyəssnola
- f. usnyəkthele kanola

[Xnolen] 으로 쓰이는 예들은 (46)에 보인다.

- (46) a. ulməŋ sil+məŋ təŋkinolen hənən
- b. menolən hənən
- c. ceu sala okolen hənən
- d. patuk caŋcəl tunolen həyəŋ
- e. təcəŋ+lo hwal+l ssonolen hən kəsi

2.1.8. [Xcukin] 형

이는 내포문이 독립되어 쓰일 때에는 [Xcuki]로 나타나며, [ki]는 수의적으로 붙는 것으로 형태소론적으로는 별 의미를 가지지 아니 한다. 표현형식은 [+Formal]이며, 간접 인용문으로 사용되면 항상 [Xcukin]이다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(47)	X	[[ NP [ Xcuki ] <sub>vp</sub> ] <sub>s</sub> cmp ] <sub>scomp</sub> Y					
	1	2	3	4	5	6	7
	<u>의무적</u>	1	2	3	4	kin	7

내포문이 독립되어 쓰이는 예문들은 (48)과 같다.

- (48) a. ki-yəŋ hacuki
- b. yəkito kyəŋ kasscuki
- c. menulika tolawasscuki
- d. năka kamcuki
- e. cəltä mo həcuki

[Xcukin] 이 쓰이는 예들은 다음과 같다.

- (49) a. ki-yəŋ hamin ki-yəŋ hacukin həyəŋ
- b. cipi kaŋ simin ocukin həyəŋ
- c. äkil päyəsscukin həyəŋ
- d. kocaŋ+l hana thəta pulcukin hənən
- e. həyəsa həcukin həyəŋ

2.1.9. [Xcen] 형

이는 내포문의 주어 (혹은 行爲者, agent)의 [의도, intend]를 나타내는 것으로, 표준어에서의 접속사 (conjunction) [려고], 혹은 [고자]와 類似的한 것이다. [X cen]은 다른 형태와는 달리 독립되어 쓰이는 문장의 종결접미사와 (표면구조만으로는) 대응시킬 수 없다.<sup>26)</sup> 그러므로 이의 기저구조에 관하여는 더 세밀한 연구가 있어야 할 것이나, 본고에서는 생략한다. 또한 뒤에서 논할 “청유형”의 [Xcen]과는 기저구조가 다르다.

[X cen]이 쓰이는 예는 다음과 같다.

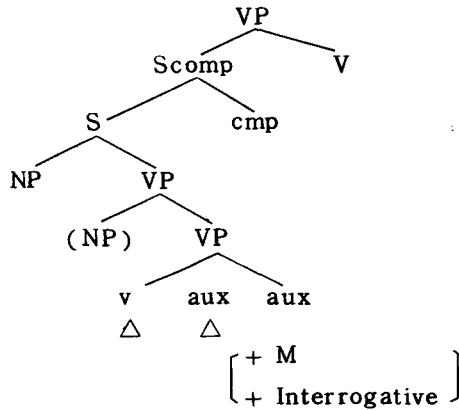
- (50)a. kəlee kəlcen hənan  
 b. icen məlliucen həyən  
 c. kə hə kasili phuŋnyən təlcəŋ hənan  
 d. puce tweceŋ həyən  
 e. palpeŋhəcen hənan  
 f. salil capa məkcen həyəssuta

## 2.2. 의문형

여기에서 의문형이라 함은 내포문의 화자가 청자에게 어떤 주어의 동작이나 상태에 관한 사항을 묻는 것이다. 이러한 간접인용문을 이끄는 소위 “완형보문동사”는 [ha-], [t-ili-], [mut-] 등이다.

내포문이 의문형일 때의 구조를 나무그림으로 그려 보면 다음과 같다.

(51)



의문형도 그 양태에 따라 몇 가지로 나누어 살펴 보고자 한다.

26) 표준어에서 [의도]를 나타낸다고 볼 수 있는 “-려고 하다”는 간접인용문으로 처리할 수 있을 것이다. 즉 1인칭에서의 [겠]을 다른 사람이 인용하는 말에서는 이와같이 바꾸어질 수 있기 때문이다.



2.2.1. [X tin] 형

이는 내포문의 표현형식이 [- Formal] 으로서 표준어의 [X 느냐고]와 유사한 의미를 지닌다. 내포문이 독립되어 쓰일 때는 [ti]로 나타난다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(52)	X	[[	NP	[	X	ti	]	] <sub>s</sub>	cmp	]	] <sub>scomp</sub>	Y
	1		2		3	4	5					6
	의무적		1		2	3	tin					6

이에는 보조사, 주동사의 자질에 따라 몇 가지 다른 양상을 보인다.

2.2.1.1. [X amtin] 형

이 형태는 내포문의 서술어가 동작동사이며, "[진행] 보조동사" [am]이 쓰인 것이다. 먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보자.

- (53) a. əttəŋ əttəŋhəyə n nəyəmti
- b. nɪkɪ ton maŋ əti puləmti
- c. ənce kamti
- d. kəki salamti

간접인용문으로 쓰이는 예들은 다음과 같다.

- (54) a. sancil i:l ani həyəmtin hənan
- b. kenan ətil kamtin həyə n
- c. əttəŋ məkəmtin həməŋ
- d. əməŋto omtin tɪlɪnan

2.2.1.2. [Xntin] 형

이는 내포문의 동사구에 [완료]를 나타내는 보조사 [n]이 쓰인 형태이다.<sup>27)</sup> [n]의 기저구조는 [ass]인 것 같으나, 여기서는 이를 더이상 언급하지 않겠다.

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예를 보자.

(화자의 발화)	(인용문)						
예)	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <table style="border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-right: 10px;">내가</td> <td rowspan="4" style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</td> <td rowspan="4" style="padding-left: 10px;">가려고 하다</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">내가 가겠다 →</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">그가</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 10px;">:</td> </tr> </table> </div>	내가	}	가려고 하다	내가 가겠다 →	그가	:
내가	}	가려고 하다					
내가 가겠다 →							
그가							
:							

27) 이 (1978: 73-74)에서는 이를 “ ‘ㅁ’ : 현재, ‘ㅂ’ : 未來와의 對立에서 ‘ㄴ’은 과거를 意識하는 所致”라고 했다.

- (55) a. ni mech sal nanti  
 b. ənce wanti  
 c. sənsin munaniɫ kanti  
 d. yo nolɪs cal tweyənti

간접인용문으로 사용된 예들은 다음과 같다.

- (56) a. musa tu pallo səntin həlinan  
 b. əttəʝ məkəntin həyən  
 c. ni-to hənti kantin həməʝ  
 d. hənthi kantin tiliɫnan

### 2.2.1.3. [Nintin]형

이는 내포문의 서술어가 [Ni-] 동사일 때 나타난다.

내포문이 독립되어 쓰이는 예들이 잘 나타나지 않는 것으로 보아, 간접인용문으로만 쓰이는 것 같다. 그 예를 보이면 다음과 같다.

- (57) a. nii sowəni mwəsintin hənan  
 b. musin pəniɫ mathin sucolintin hənan  
 c. əttəʝ həyən on aintin tiliɫnan  
 d. mwəshəniɫni pəksəʝintin həməʝ

### 2.2.2. [X ken]형

[X ken]은 내포문의 동사구의 종결접미사가 [ka( ʝ)], [kka( ʝ)], [kwa( ʝ)], [kkwa( ʝ)]일 때 간접인용문으로 바뀌어진 형태이다.<sup>28)</sup>

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

$$(58) \quad X \left[ \left[ \text{NP} \left[ X \begin{array}{l} \text{kka} \\ \text{ka} \\ \text{kwa} \\ \text{kkwa} \end{array} \right]_{\text{vp}} \right]_s \text{cmp} \right]_{\text{scomp}} Y$$

1	2	3	4	5	6
<u>의무적</u>	1	2	3	ken	6

이를 주동사와 보조사의 자질에 따라 나누어 살펴 보기로 한다.

#### 2.2.2.1. [X suken]형

이에는 “[진행] 보조사” [am]이 쓰이는 경우와 “[완료] 보조사” [ass]이 쓰이는 경우 두 가지가 있다. 이때의 표현형식은 [+ Formal]이다.

28) 이들은 모두 [ka]의 이형태이며, /ʝ/은 말은 부드럽게 하는 軟化辭(softner)라고 볼 수 있다. 軟化辭에 대하여는 박(1967) 참조.

## 2.2.2.1.1. [X amsuken] 형

“ [진행] 보조사 ” [am]이 내포문의 동사구에 쓰이는 경우이다.  
내포문이 독립되어 쓰일 때의 예는 다음과 같다.

- (59) a. ikə poamsukwa  
b. ki salimi olamsukkwa  
c. hacyəmsuka  
d. cal poacyəmsukwa

간접인용문으로 바뀌어진 예들은 다음과 같다.

- (60) a. kocipil pulyəmsuken hanan  
b. musa ani məkəmsuken hayən  
c. əttə] hayən mos täyəmsuken hanan  
d. ikə ssəmsuken hayən

## 2.2.2.1.2. [X asssukən] 형

이는 “ [완료] 보조사 ” [ass]이 내포문의 동사구에 나타날 때 쓰인다.  
내포문이 독립되어 쓰일 때의 예들은 다음과 같다.

- (61) a. məli cukəsssukwa  
b. mwəl hacyəsssukkwa]  
c. ətil kasəsssuka  
d. kyə] məkəsssukkwa

간접인용문으로 쓰이는 예들은 (62)와 같다.

- (62) a. menuli talaolasssukən hayən  
b. ttok cukə kasssukən hāmə]  
c. ikə naci mos hayəsssukən hanan  
d. mwəl məkəsssukən haptita

## 2.2.2.2. [X pneken] 형

이는 내포문의 동사구에 “ [겸양] 보조사 ” [P]과 “ [지속] 보조사 ” [ne]가 쓰인 형태이며, 독립되어 쓰일 때에는 [X pnekka]로 나타난다. 이때의 표현형식은 [+ Formal]이다.

먼저 독립되어 쓰일 때의 예를 보자.

- (63) a. mwəl hapnekka

- b. k̄i ke pissapnekkwa<sub>1</sub>)
- c. əti tanipnekwa
- d. nohasa kacipnika<sub>1</sub>)

간접인용문으로 쓰인 예들은 (64)와 같다.

- (64)a. inkan chənsa poacipnikken t̄ilile kanan
- b. ani non kalle kapnikken h̄amin
- c. cə<sub>1</sub>)si<sub>1</sub>)il kala hapneken t̄ilinan
- d. kikəssa əlyəupniken hayən

### 2.2.2.3. [X ptiken]형

이 형태는 내포문의 동사구에 “[점양]보조동사” [p] “[회상]보조사” [ti]’가 함께 나타난 것으로, 표현형식은 [+ Formal]이다.

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문들은 다음과 같다.

- (65)a. ənce opteka<sub>1</sub>)
- b. kweki coptikwa<sub>1</sub>)
- c. kyə<sub>1</sub>) h̄əptekkwā
- d. na mwəsiyen k̄al̄iptika

내포문이 간접인용문으로 쓰이는 예들은 (66)과 같다.

- (66)a. kot̄in ke siptiken t̄ilinan
- b. ne cason nawa cumen h̄əptiken hayən
- c. sa<sub>1</sub>)cenima isiptiken h̄amə<sub>1</sub>)
- d. mul ani tt̄ipteken hayən

### 2.2.2.4. [Nken]형

이는 내포문의 서술어가 [N(i)-]이고, 의문형 종결접미사 [ka]가 함께 쓰인 간접인용문의 형태이다.<sup>29)</sup> 이때의 표현형식은 [- Formal]로서 “2.2.2.5”의 형태와 구별된다.

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문은 (67)과 같다.

- (67)a. nom cul m̄alka
- b. əmə<sub>1</sub>) m̄ək̄i kə anika
- c. nika han ciska

---

29) 이는 [Ni-] 동사에서 [-i]가 항상 드러나는 것과는 달리, 명사(N)에 종결접미사가 [-i] 없이 직접 결합되는 특징을 가지고 있다.

d. musin ʃnaŋkika

이들이 간접인용문으로 쓰이는 예들은 (68)과 같다.

- (68)a. twel ke aniken hānan
- b. nika hān cisken hāyən
- c. kokə məkin kəsken hāməŋ
- d. ike əttəŋ ikken hāpneka

2.2.2.5. [Niuken]형

이 형태는 내포문의 서술어가 [Ni-]이고, 표현형식이 [+ Formal]인 경우에 나타난다. 내포문이 독립되어 쓰일 때는 [Niuka]이다.

- (69)a. əni kən caŋiukkwa
- b. kiken tāsasəŋiukkwa
- c. i puni nukusiukkwa
- d. ikə əlmäiukkwaŋ
- e. kike musin malssimiukkwa

이들이 간접인용문으로 쓰인 예들은 (70)과 같다.

- (70)a. nukel yəŋcaŋhəl kəukken hānan
- b. kosəŋwən tākiwkken hāyən
- c. ətis sinsəniukken tiliinan
- d. əni kən ssəliukken hāyən
- e. əttəŋ kəukken hāməŋ

2.2.2.6. [X khuken]형

이 형태는 내포문의 동사구에 "[추정]보조사" [khu]가 나타나고,<sup>30)</sup> 표현형식이 [+ Formal]인 문장의 간접인용문이 된다.

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예들은 다음과 같다.

- (71)a. ssəlil sakhuka
- b. əttəŋ alkhukkwaŋ
- c. papil məkkhukaŋ

---

30) 이를 [kh]와 [u]로 분류할 수 있을지는 의문이다. 앞에서 [kh]만을 독립시켜 보았기는 하나, 본 방언에서는 이들 이외에도 "[kha], [khwi], [kho], [khu], [khi], [khi]" 등이 있다. 이들을 [kh]와 뒤따르는 모음(vowel)을 분류하여 볼 수도 있을 것이다.

d. *kä twelkhukwa*

이들이 간접인용문으로 쓰인 예들을 보이면 다음과 같다.

(72) a. *kemin əttəᵝᵝ hamin cohkhuken hānan*

b. *phamin muli nalkhuken tɪlən*

c. *əti kalkhuken tɪlɪməᵝᵝ*

d. *muli nalkhuken hānan*

### 2.2.3. [X kon]형

내포문의 표현형식이 [-Formal]로서, 종결접미사가 [ka] 혹은 [ko]인 문장의 간접인용문의 형태이다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(73) X [ [ NP [ X  $\left\{ \begin{array}{l} ka \\ ko \end{array} \right\}$  ]<sub>vp</sub> ]<sub>s</sub> cmp ]<sub>scomp</sub> Y

1	2	3	4	5	6
<u>의무적</u> 1	2	3	kon		6

먼저 [ka] 혹은 [ko]가 쓰이는 예문을 보이면 다음과 같다.

(74) a. *kyəᵝᵝ hāyəsinka*

b. *cul thaki isinka*

c. *kikəntɪl əlyəunka*

d. *pap məkəssninka*

e. *halmaᵝᵝ cukəssninka*

f. *mulipe oncosä həninko*

g. *cukə kaninko*

h. *əcci hamin cohɪlko*

i. *əti katinko*

j. *musi kə ta malko*

이와같은 문장들이 간접인용문으로 쓰이면 다음과 같이 나타난다.

(75) a. *cəcholok kəlamsinkon hāməᵝᵝto*

b. *əttəᵝᵝ hən salɪminkon hāyən*

c. *kɪyᵝᵝ kweyəsinkon hāmin*

d. *ətɪle kanɪn pəkon hānan*

e. *nakal cili ətinkon pənnac ulmɪlo*

f. *kɪnchinɪl oci an hāyəmsinkon hətə kuᵝᵝkɪmhāyən*







이는 내포문의 표현형식이 [-Formal] 이고, 종결접미사가 [ni]인 문장의 간접인용문의 형태이다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(85)	X	[[ NP	[ X ni ] <sub>vp</sub> ] <sub>s</sub>	cmp ] <sub>scomp</sub>	Y	
	1	2	3	4	5	6
<u>의무적</u>	1	2	3	nin		6

먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문을 (86)에 보인다.

- (86) a. musi- kə cal haŋi-ni  
 b. əti issini  
 c. musi- kə pwa kanini  
 d. nuka kkasini

간접인용문으로 나타나는 예들은 다음과 같다.

- (87) a. əlmāna ssowacinin tili-nan  
 b. puli-ŋ] pāka tweyassinin haŋən  
 c. əti kho-ŋ] sinin ha-mə-ŋ]  
 d. ənie nawassinin ka-li-nan

### 2.2.8. [X lin]형

이는 내포문의 표현형식이 [-Formal] 이며, 화자의 “[추측]”을 나타내는 보조사 [li]가 쓰인 것이다.<sup>33)</sup> 내포문이 독립되어 쓰일 때는 [li] 혹은 [lia]로 나타난다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(88)	X	[[ NP	[ X li (a) ] <sub>vp</sub> ] <sub>s</sub>	cmp ] <sub>scomp</sub>	Y	
	1	2	3	4	5	6
<u>의무적</u>	1	2	3	lin		6

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예들은 다음과 같다.

- (89) a. cohil nal isilli(a)  
 b. nomi- cipto salimi salli(a)  
 c. cəke an silliam silli(a)  
 d. kikəntil əlyəuli(a)

33) 박(1967:88)에서는 이를 “예기시상접미사”라고 했고, 고(1974)에서는 이와같은 문체를 “推測法”이라 했다.

간접 인용문으로 쓰이는 예들은 (90)에 보인다.

- (90) a. i ilil əttə]həmin cnhɪlin kəkə]il hənan  
 b. musa sasilin həyə kanan  
 c. əttə]həlin həyən  
 d. musa cukɪlin hənan

### 2.3 청유형

청유형은 내포문의 화자가 청자에게 어떠한 동작을 (같이) 하자고 請(권, 권유, 청유)하는 것이다. 요컨대 청유형의 특징은 내포문의 주어가 화자와 청자가 포함된 [1인칭], [복수]라는 점이다. 또한 서술어가 항상 동작동사이며, 시제가 [현재]형이다.<sup>34)</sup> 그러므로, 본고에서는 표면구조만으로는 청유형과 명령형을 구별할 수 없을지라도, 이와같은 몇 가지 특징으로 이 둘을 구분하여 다루기로 한다.

표준어에서는 청유문의 간접 인용문에서도 내포문의 동사구와 보문자가 결합된 표면구조만으로는 표현형식의 식별이 불가능하나,<sup>35)</sup> 제주도 방언에서는 [+Formal]과 [-Formal]인 표현형식을 표면구조로서 구별할 수 있다. 자세한 것은 세부적인 논의에서 밝혀질 것이다.

청유형의 “완전보문동사”는 “형식동사” [ha-]를 비롯하여, [chə]ha-, [kwə]ha-, [ɪnon]ha- 등이 쓰인다.

청유형 간접 인용문의 동사구를 간단히 나무그림으로 그려 보면 다음과 같다.

34) 청유형과 명령형은 서술어가 기술 동사가 될 수 없음은 주지의 사실이다.

즉, 다음의 문장은 비문법적이다.

- (1) a.\* 우리 예쁘자.  
 b.\* 우리 바쁘자.

또한 위의 경우에 [완료]나 [추정] 등의 보조동사가 쓰일 수 없다.

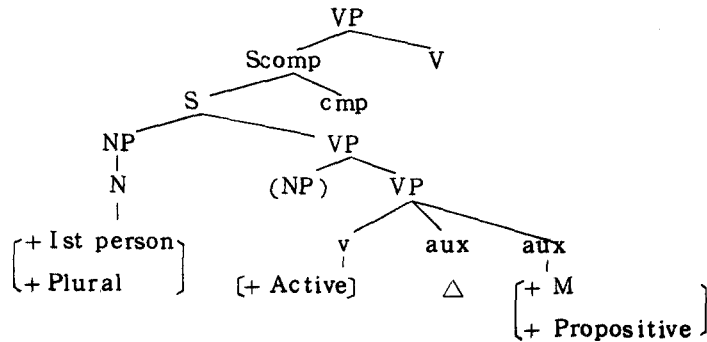
- (2) a.\* 우리 가았자.  
 b.\* 우리 먹었세.  
 (3) a.\* 우리 쓰겠자.  
 b.\* 우리 자겠세.

35) 예를 들면,

(독립문)	(인용문)	
우리 같이 가십시다.	} → 우리 같이 가(시)자고 하-	
우리 같이 가세.		
우리 같이 가자.		
우리 같이 가야.		
우리 같이 가요.		

와 같이 인용문에서는 내포문이 독립되어 쓰일 때의 표현형식은 구별이 아니 된다.

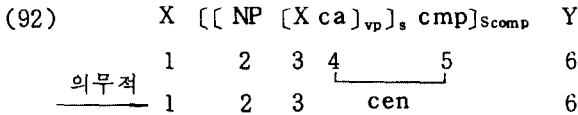
(91)



2.3.1. [X cen]형

이는 前述한 바와 같이 내포문의 주어가 [1인칭], [복수]이며, 표현형식이 [-Formal]인 경우에 나타난다. "2.1.9."에서의 [X cen]과는 표면구조는 동일하나, 기저구조상으로 상이하다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.



먼저 내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문들을 보자.

- (93) a. cinto pataŋ hən kollo kaca
- b. səlkimsəlkim cəsəŋ nakaca
- c. papina məkca
- d. kathi cukca

간접인용문으로 바뀌어지면 다음과 같이 쓰인다.

- (94) a. puce tweceŋ hənən
- b. nito kacən həyəmsinya
- c. apaŋ yəŋcaŋɪl hələ kacən hənən
- d. satuni iləsaŋ kaceŋ həmin

2.3.2. [X ken]형

이 형태는 내포문의 주어가 [1인칭], [복수]이면 청유형이고, [2인칭]이면 명령형이 된다. 내포문의 표현형식은 [-Formal]이며, 내포문이 독립되어 쓰일 때의 종결접미사는 [ke]이다.<sup>36)</sup>

36) 표준어에서는 [ke]가 명령형이나, 본 방언에서는 청유형에도 나타난다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(95)	X	[[	NP	[	X	ke	] <sub>vp</sub> ] <sub>s</sub>	cmp	] <sub>scomp</sub>	Y
	1		2		3	4	5			6
	<u>의무적</u>		1		2	3	ken			6

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예는 다음과 같다.

- (96) a. cal t̥itke  
 b. kathi kake  
 c. ikə məkke  
 d. olon tolon sala kake

간접인용문으로 나타나는 예들은 다음과 같이 쓰인다.

- (97) a. ustho<sub>l</sub> san̥loto olliken həyən  
 b. pha<sub>l</sub> tekkyə pulken iinon̥il həyəsssuta  
 c. kimie ollaka<sub>l</sub> poken həyən  
 d. nayə<sub>l</sub> hənti kaken hənan  
 e. uli menəli həken həmə<sub>l</sub>

### 2.3.3. [X psen] 형

이 형태도 내포문의 주어가 [1인칭], [복수]이면 청유형, [2인칭]이면 명령형이 되며, 표현형식은 [+ Formal]이다. 내포문이 독립되어 쓰일 때는 [psə]로 나타난다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식은 다음과 같다.

(98)	X	[[	NP	[	X	psə	] <sub>vp</sub> ] <sub>s</sub>	cmp	] <sub>scomp</sub>	Y
	1		2		3	4	5	6		7
	<u>의무적</u>		1		2	3	4	Sen		7

내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문은 다음과 같다.

- (99) a. san̥l ssici mapsə  
 b. misikə həssə pillpsə  
 c. na kəsn̥in nyajman həpsə  
 d. cal tilə popsəke

간접인용문으로 쓰이는 예들은 (100)과 같다.

- (100) a. cepal kiyə<sub>l</sub> mapsen hənan



내포문이 독립되어 쓰일 때의 예문은 (103)과 같다.

- (103) a. cāwa tola  
 b. kutu takkila  
 c. papina mākila  
 d. ssalil toleŋ kəla pola  
 e. ili chaliə onəla

[X len] 이 사용되는 예문들은 다음과 같다.

- (104) a. puti meŋsimhəlen taŋ puhəyəssuta  
 b. nwa cuə pullen punpuhanan  
 c. sanil ttiulen hanan  
 d. kilil ciə olen haməŋ  
 e. pap culen hanan  
 f. kaci mallen hayən  
 g. co tassəmman toleŋ hanan

#### 2.4.2. [X ken] 형

\*2.3.2\*와 형태는 동일하나 내포문의 주어가 [2인칭] 만일 때 명령형이 된다. 이때의 표현 형식은 [-Formal] 이다.

내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식과, 독립되어 쓰일 때의 예문은 2.3.2.에서 보였으므로 생략하고, 여기서는 간접인용문의 예만 보인다.

- (105) a. hoŋä allo kaŋ poken hayən  
 b. chəci hal ttaŋil kalliken hanan  
 c. yaŋpan həŋsel hayəŋ salken haməŋ  
 d. ipkuipina haken hayən

#### 2.4.3. [X psen] 형

2.3.3.의 형태와 同一하나, 내포문의 주어가 [2인칭]일 때 명령형이 되며, 표현형식은 [+Formal] 이다. 내포문의 동사구와 보문자가 결합되는 공식과, 독립되어 쓰일 때의 예문은 2.3.3.에서 보였으므로 생략한다.

간접인용문으로 사용되는 예문을 보자.

- (106) a. chəllichəci mapsen hayəssuta  
 b. ssa cupsen sacəŋil hayən  
 c. hancəŋ ipil ttepsen hanan

d. kake hayə cupsen haməŋ]

3. 結 論

이상에서 논의한 바를 몇 가지로 나누어 결론을 지으면 다음과 같다.

- 3.1. 제주도 방언에서의 소위 보문자는 내포문의 동사구와 분리되어서는 나타나지 아니한다.
- 3.2. 내포문의 표현형식은 다른 방언과는 달리 내포문의 동사구에서 식별할 수 있다.
- 3.3. 내포문의 종결형과 표현형식, 내포문의 동사구와 보문자가 결합된 형태, 그리고 "완형보문동사"의 양상을 간단히 표로 그려 보면 다음과 같다.

(107) <sup>38)</sup>	종결형	내포문의 동사구	내포문의 표현형식	보문자	"완형보문"의 동사구	
					간접인용문	"완형보문동사"
서 술 형		Xnta	- Formal	x	Xnten	hata kalita kohata : :
		Xta	- Formal		Xten	
		Niuta	+ Formal		Niuten	
		Xuta	+ Formal		Xuten	
		Xamsuta	+ Formal		Xamsuten	
		Xassuta	+ Formal		Xassuten	
		Xsuta	+ Formal		Xsuten	
		Xkhuta	+ Formal		Xkhuten	
		Xpnetā	+ Formal		Xpneten	
		Xptita	+ Formal		Xptiten	
		Xlota	- Formal		Xloten	
		Niyə	- Formal		Niyen	
		Xkhiyə	- Formal		Xkhiyen	
		Xtəla	- Formal		Xtəlen	
		Xma	- Formal		Xmen	
		Xamcyə	± Formal		Xamcyen	
		Xasscyə	± Formal		Xasscyen	
		Xnola	- Formal		Xnolen	
		Xcuki	+ Formal		Xcukin	
		-	- Formal		Xcen	

38) 여기에서의 "x"는 추상적인 (표면구조로 나타나지 않는) 요소임을 나타낸다.

의 문 형	Xamti	-Formal	x	Xamtin	hata tilita mutta ⋮
	Xnti	-Formal		Xntin	
	-	-Formal		Nintin	
	Xamsuka	+ Formal		Xamsuken	
	Xassuka	+ Formal		Xassuken	
	Xpneka	+ Formal		Xpneken	
	Xptika	+ Formal		Xptiken	
	Nka	-Formal		Nken	
	Niuka	+ Formal		Niuken	
	Xkhuka	+ Formal		Xkhuken	
	Xk { <sub>o</sub> <sup>a</sup> }	-Formal		Xkon	
	Xkh { <sub>o</sub> <sup>a</sup> }	-Formal		Xkhon	
	Xnya	-Formal		Xnyen	
	Xntia	-Formal		Xntien	
	Xni	-Formal		Xnin	
Xli (a)	-Formal	Xlin			
청 유 형	Xca	-Formal	x	Xcen	hata chəŋ hata kwənhata ⋮
	Xka	-Formal		Xken	
	Xpsə	+ Formal		Xpsen	
명 령 형	Xla	-Formal	x	Xlen	hata meŋ hata punpuhata ⋮
	Xke	-Formal		Xken	
	Xpsə	+ Formal		Xpsen	

### 参 考 文 献

- 고영근 (1974). "現代國語의 終結語尾에 對한 構造的 研究," 語學研究 X. 1. 서울; 서울대.  
 — (1976). "現代國語의 文體法에 對한 研究," 語學研究 XII. 1. 서울; 서울대.  
 김석득 (1966). "V류어(움직임씨류, 動詞類語)의 내부 구성요소 분석," 人文科學 14.15 합집. 서울; 연세대.  
 — (1974). "한국어의 시간과 시상(時相)," 한불연구 1. 서울; 연세대.  
 남기심 (1973). 國語完形補文法研究. 대구; 계명대.  
 — (1978). 國語文法의 時制問題에 關한 研究. 서울; 塔出版社.  
 박창해 (1967). 국어구조론연구 1. 2. 3. 서울; 연세대.  
 서정수 (1974). "現代國語의 待遇法 研究," 語學研究 VIII. 2. 서울; 서울대.  
 — (1975). 동사 "하—"의 문법. 서울; 형설출판사.  
 — (1977). "'더'는 회상의 기능을 가지는가? : 종결법과 인용법의 '더'를 중심으로," 언어. II.



2. 서울; 한국언어학회.
- 성낙수 (1975 a). "교육어의 '말입니다', '요' 와 제주도 방언의 'massim' 에 대하여," 연세어문학 6. 서울; 연세대학교어국문학과.
- \_\_\_\_\_ (1975 b). "濟州島 方言의 統辭論的 研究," 국어국문학 68.69합집. 서울; 국어국문학회.
- \_\_\_\_\_ (1975 c). "한국어의 回想文 연구," 문법연구 2. 서울; 문법연구회.
- 小倉進平 (1944). 朝鮮方言의 研究 下. 東京; 岩波書店.
- 李崇寧 (1978). 濟州島方言의 形態論的 研究. 서울; 塔出版社.
- 진성기 (1968 a). 南國의 民謠. 제주; 濟州民俗文化研究所.
- \_\_\_\_\_ (1968 b). 南國의 巫歌. 제주; 濟州民俗文化研究所.
- \_\_\_\_\_ (1976). 南國의 民譚. 서울; 형설출판사.
- Chang, Suk-jin (1973). *A Generative Study of Discourse, Supplement to Language Research*. IX.2. 서울; 서울대.
- Lee, Hong-bae (1970); *A Study of Korean Syntax*. 서울; 법한서적주식회사.
- Rosenbaum, p. (1967). *The Grammar of English Predicate Complement Construction*, Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
- Ross, J. (1969). "Auxiliaries as Main Verbs," *Philosophical Linguistics, Series 1*. W. Todd(ed) Evanston. III: *Great Expectation*.
- Sohn, Ho-min (1975). "Retrospection in Korean," *語學研究*. XI. 1. 서울; 서울대.

**-Abstract -**

## A Study of Indirect Quotative Sentences in Cheju Island Dialects

Seong, Nack Soo

The purpose of present study is to analyse and describe structures and elements of the indirect quotative sentences in Cheju Island dialects.

These quotative forms may be divided into four forms: Declarative, Interrogative, Propositive, and Imperative sentences.

The expression styles of embedded sentences may be expressed two forms: [+Formal], [-Formal]

The so-called "complementizer" is not composed independently in VPs of the embedded sentences.

The constructions of elements in VPs of the indirect quotative sentences are represented in 3. 3. of this paper.